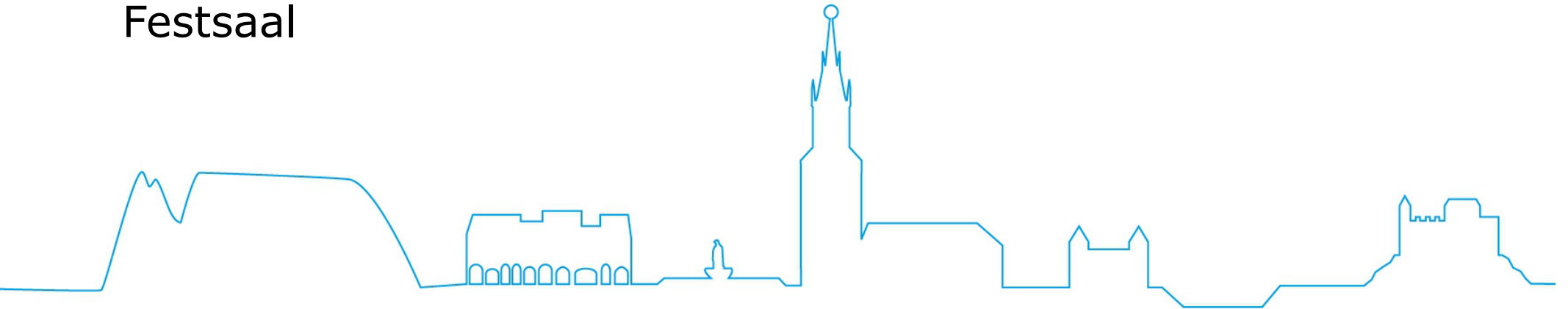


# Risultati dell'indagine sulle attività estive 2016

Giovedì, 20.10.2016  
Sala di Rappresentanza

# Ergebnisse der Umfrage bezüglich der Sommeraktivitäten 2016

Donnerstag, den 20. Oktober 2016  
Festsaal



Deliberazione di Giunta Provinciale N. 309 del 12.04.2016

**Art. 3 – Ruolo dei Comuni**

“...i Comuni rilevano ogni anno il fabbisogno di posti ed effettuano una ricognizione di tutti i progetti locali...”

Beschluss der Landesregierung Nr. 309 vom 12.04.2016

**Art. 3 - Rolle der Gemeinden**

“...erheben die Gemeinden, auch mehrjährlich, den Bedarf und die Projektangebote vor Ort...”

## **Coordinamento progetti estivi - cronoprogramma**

### **23 giugno 2016**

primo incontro di informazione e programmazione  
presentazione della scheda di rilevazione dei progetti

### **Entro settembre 2016**

monitoraggio dei progetti – raccolta delle schede - analisi dei dati

## **Koordinierung der Sommerprojekte - Terminplanung**

### **23. Juni 2016**

Erstes Informations- und Planungstreffen  
Vorstellung des Erhebungsbogens der Projekte

### **Innerhalb September 2016**

Monitoring der Projekte – Sammlung der Erhebungsbögen - Datenanalyse



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

**PROGETTI ESTIVI/SOMMERPROJEKTE 2016**  
**Scheda rilevazione dati/Erhebungsbogen**

Spett.le Associazione,  
La invitiamo gentilmente a compilare questa scheda **entro il 22.07.2016, per ogni singolo progetto**, al fine di provvedere alla rilevazione del fabbisogno di posti per gli interventi estivi nella città di Bolzano.

Si chiede cortesemente di riconsegnare la scheda nei seguenti modi:  
via e-mail all'indirizzo: [estatesommer@comune.bolzano.it](mailto:estatesommer@comune.bolzano.it)

Sehr geehrter Verein,  
bitte füllen Sie **für jedes einzelne Projekt innerhalb 22.07.2016** einen Fragebogen aus, damit wir den Bedarf an Betreuungsplätzen bei den Sommerinitiativen in der Stadt Bozen feststellen können. Bitte übermitteln Sie uns den Bogen wie folgt:  
mittels Email an: [estatesommer@gemeinde.bozen.it](mailto:estatesommer@gemeinde.bozen.it)

1. Nome dell'Associazione/Name des Vereins \_\_\_\_\_

2. Denominazione del progetto/Bezeichnung des Projektes \_\_\_\_\_

3. Breve descrizione del progetto/Kurze Beschreibung des Projektes:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Attività prevalente/Vorwiegend ausgeübte Tätigkeit (più opzioni/mehrere Optionen)

- Sport
- Lingue/Sprachen
- Attività ludica ricreativa/Spielerische Aktivität
- Cultura - Musica - Laboratori/Kultur - Musik - Workshops
- Altro/Anderes (indicare/angeben): \_\_\_\_\_

5. Orario/Stundenplan: indicare per ogni giorno, se l'attività viene proposta di mattina o/e di pomeriggio / für jeden Projekttag angeben, ob die Tätigkeit vormittags oder/und nachmittags angeboten wird:

	Lunedì/ Montag	Martedì/ Dienstag	Mercoledì/ Mittwoch	Giovedì/ Donnerstag	Venerdì/ Freitag	Sabato/ Samstag
Mattina/ Vormittags	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pomeriggio/ Nachmittags	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Il progetto è destinato a bambini di anni / Das Projekt wendet sich an Kinder folgenden Alters (indicare gli anni interessati/betreffendes Alter ankreuzen):

3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. È prevista la presenza di bambini/ragazzi con disabilità (fino a 18 anni)? / Sind Plätze für Kinder mit Behinderung (bis 18 Jahren) vorgesehen?

- Sì / Ja
- No / Nein

8. Posti disponibili e bambini/ragazzi iscritti / Verfügbare Plätze und eingeschriebene Kinder:

	20.06- 25.06	27.06- 02.07	04.07- 09.07	11.07- 16.07	18.07- 23.07	25.07- 30.07
Posti disponibili/ verfügbare Plätze	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _
Bambini iscritti/ eingeschr. Kinder	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _
Lista d'attesa/ Warteliste	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _

	01.08-06.08	08.08-13.08	16.08-20.08	22.08-27.08	29.08-03.09
Posti disponibili/ verfügbare Plätze	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _
Bambini iscritti/ eingeschr. Kinder	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _
Lista d'attesa/ Warteliste	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _	_ _ _

9. Indirizzo, dove viene svolta l'attività/Adresse des Veranstaltungsortes:

\_\_\_\_\_

10. Locali utilizzati per l'attività/Genutzte Räumlichkeiten für die Tätigkeiten

- Struttura scolastica (palestra, scuola materna, scuola elementare, ...)/  
Schulgebäude (Turnhalle, Kindergarten, Grundschule, ...)
- Impianto sportivo (piscina, campo da calcio,...)/Sportanlage (Schwimmbad, Fußballplatz,...)
- Struttura dell'Associazione/Struktur des Vereins
- Altro/Anderes (indicare/angeben) \_\_\_\_\_

Per informazioni/Infos unter:

Ufficio Scuola e del Tempo libero/Amt für Unterricht und Freizeit, Tel. 0471-997  
Ufficio Famiglia, Donna e Gioventù/Amt für Familie, Frau und Jugend, Tel. 0471-997  
Ufficio Statistica e Tempi della Città/Amt für Statistik und Zeiten der Stadt, Tel. 0471-997462

**Grazie per la Sua collaborazione!**  
**Danke für Ihre Zusammenarbeit!**

## **Metà ottobre 2016**

restituzione e discussione dei dati raccolti, rilevazione del fabbisogno presso le famiglie

## **Fine novembre 2016**

secondo incontro con le associazioni – raccolta delle proposte per l'estate 2017

## **Mitte Oktober 2016**

Präsentation und Diskussion der erhobenen Daten, Erhebung der Bedürfnisse der Familien

## **Ende November 2016**

Zweites Treffen mit den Vereinen – Sammlung der Vorschläge für den Sommer 2017

## **Inizio febbraio 2017**

relazione definitiva da parte del Comune alla Provincia

## **Entro 28 febbraio 2017**

consegna dei progetti da parte delle associazioni  
alla Provincia

## **Anfang Februar 2017**

Endbericht der Gemeinde an die Landesverwaltung

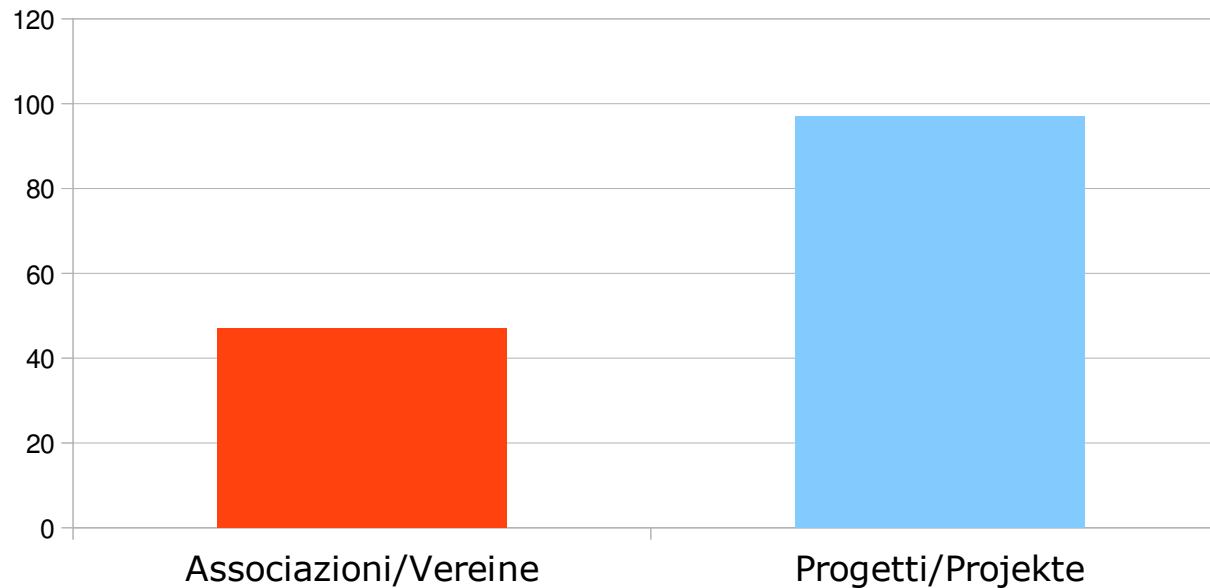
## **Innerhalb 28. Februar 2017**

Einreichung der Projekte seitens der Vereine bei der  
Landesverwaltung

# Opuscolo/Broschüre *Non solo Estate Ragazzi* *Nicht nur Kinderferien*

Numero di associazioni/ Vereine	Numero di progetti/ Projekte
47	97

Di cui 31  
hanno chiesto  
contributi  
Davon haben  
31 um einen  
Beitrag  
angefragt



# Attività estive con contributo provinciale

## Sommeraktivitäten mit Landesbeitrag

Numero di associazioni/ Vereine	Numero di progetti/ Projekte
35	43

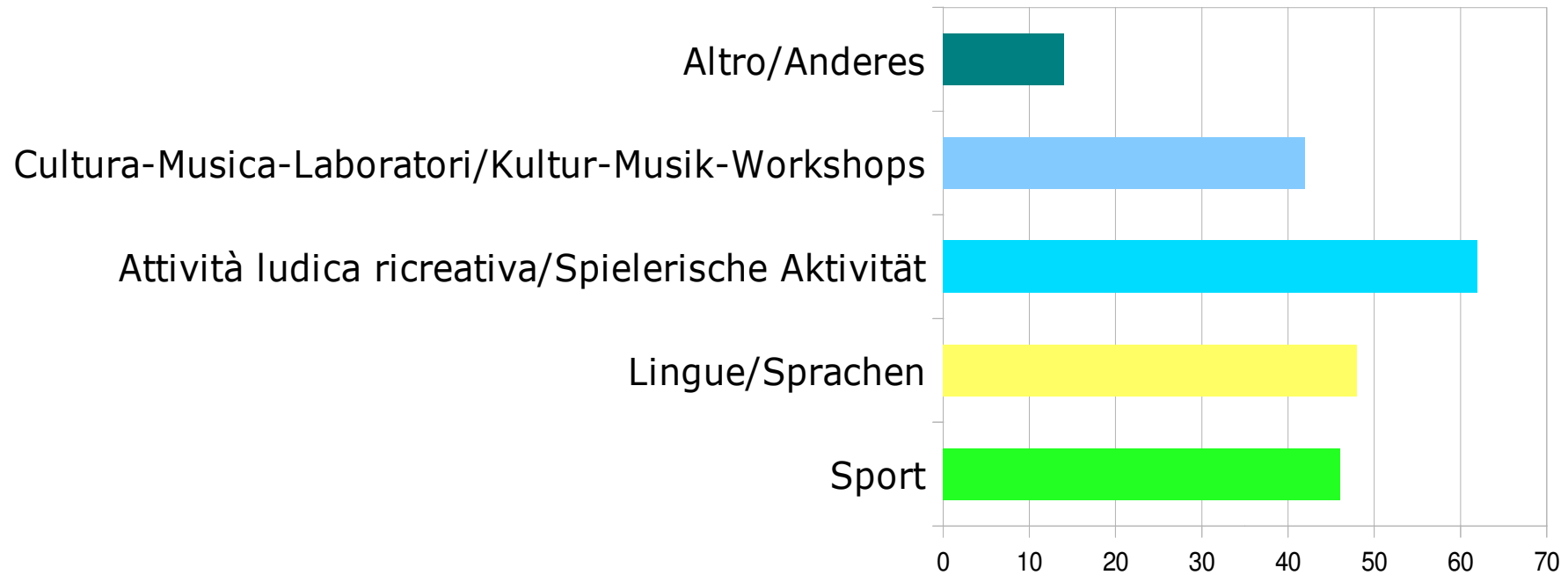
Di cui 4 non sono  
nel libretto  
Davon sind 4 nicht  
in der Broschüre



**Min. 51 associazioni** offrono  
**attività extrascolastiche estive a  
Bolzano**

**Min. 51 Vereine** bieten in Bozen  
**außerschulische Aktivitäten im  
Sommer an**

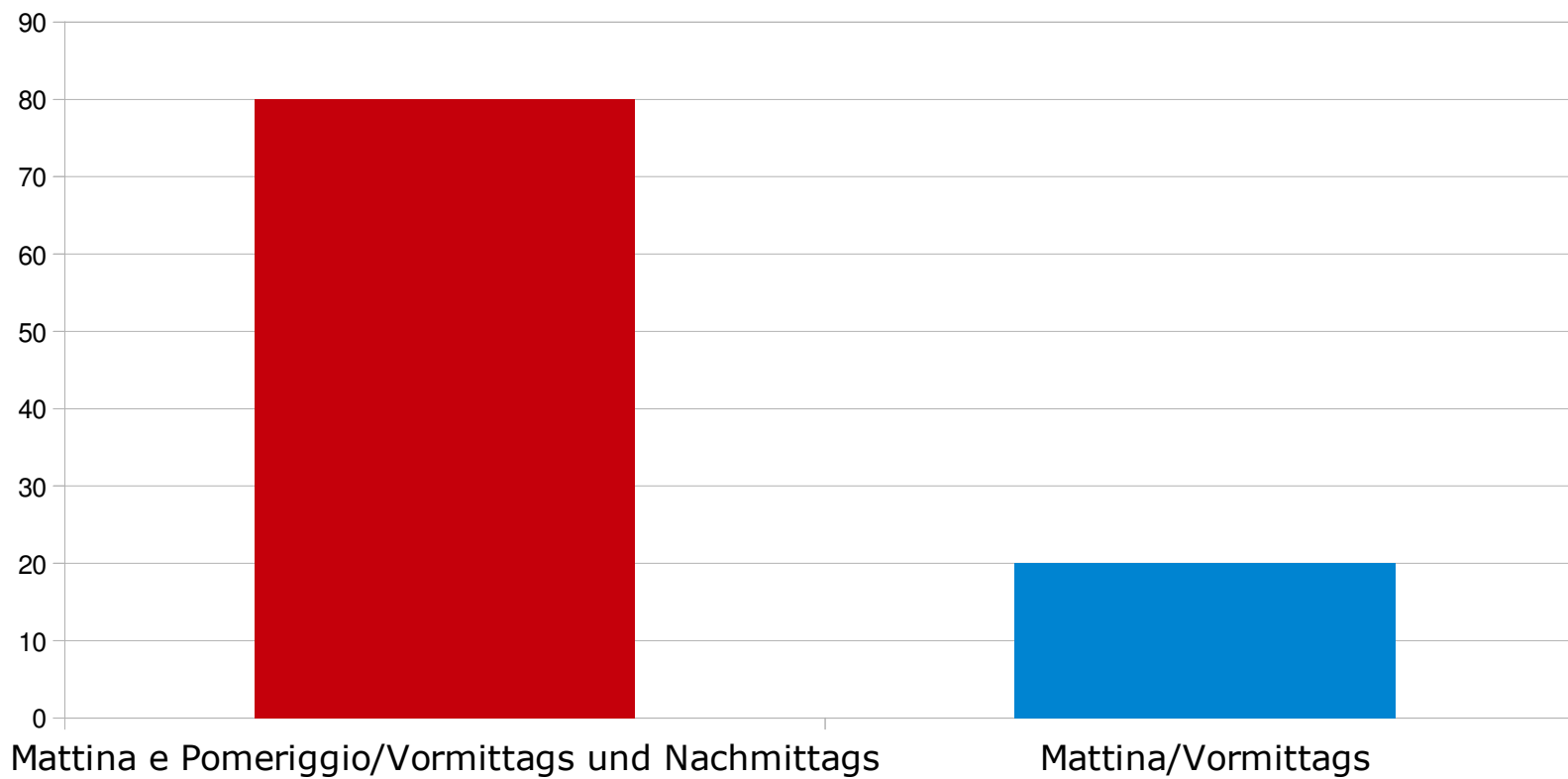
# Attività prevalente Vorwiegend ausgeübte Tätigkeit





Città di Bolzano  
Stadt Bozen

# Orario Stundenplan (%)

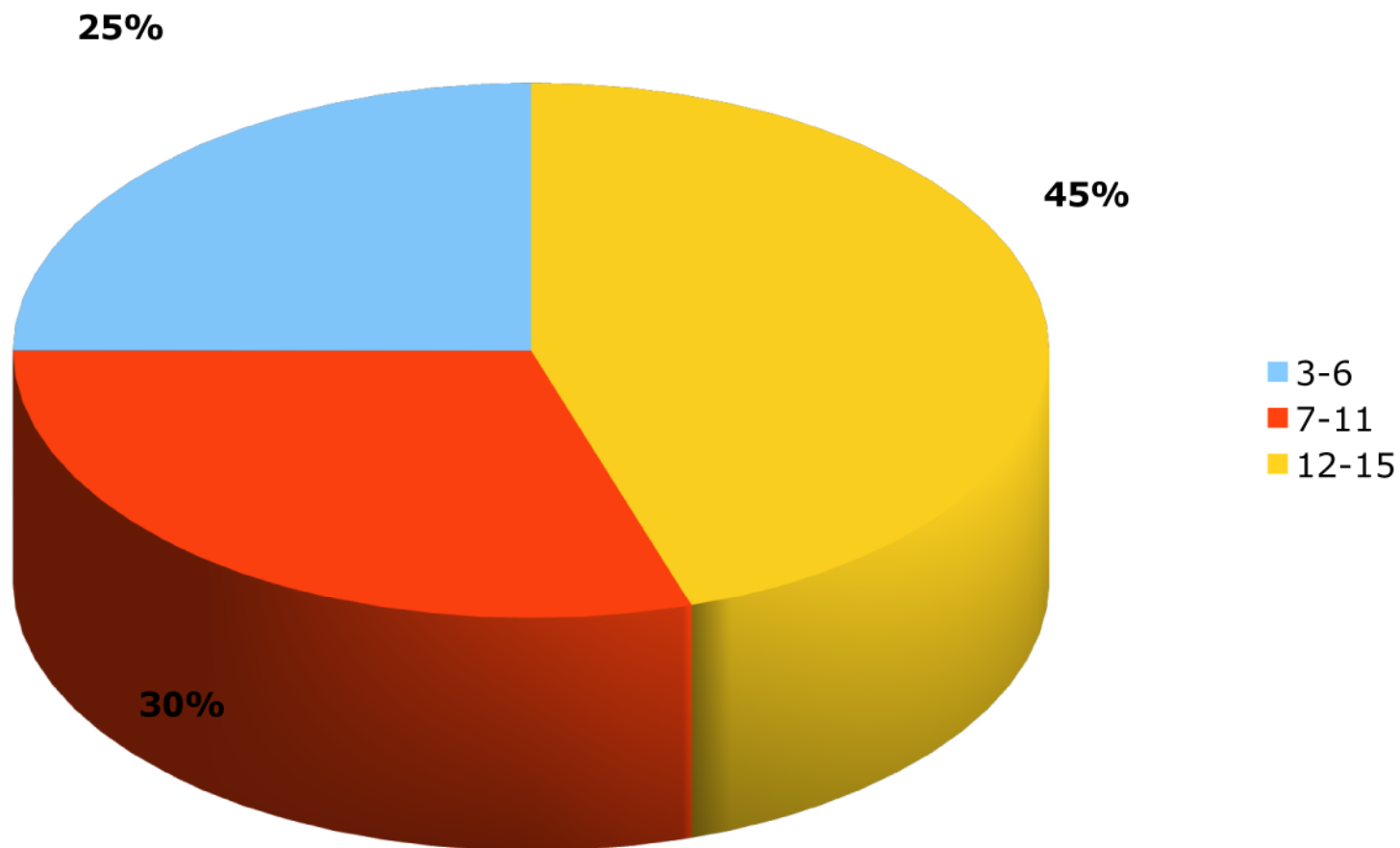


## **Giorni della settimana Wochentage**

**Tutte le associazioni offrono le loro  
attività da lunedì a venerdì, solo il  
17% anche sabato**

**Alle Vereine bieten die Aktivitäten  
von Montag bis Freitag an, nur 17%  
auch samstags**

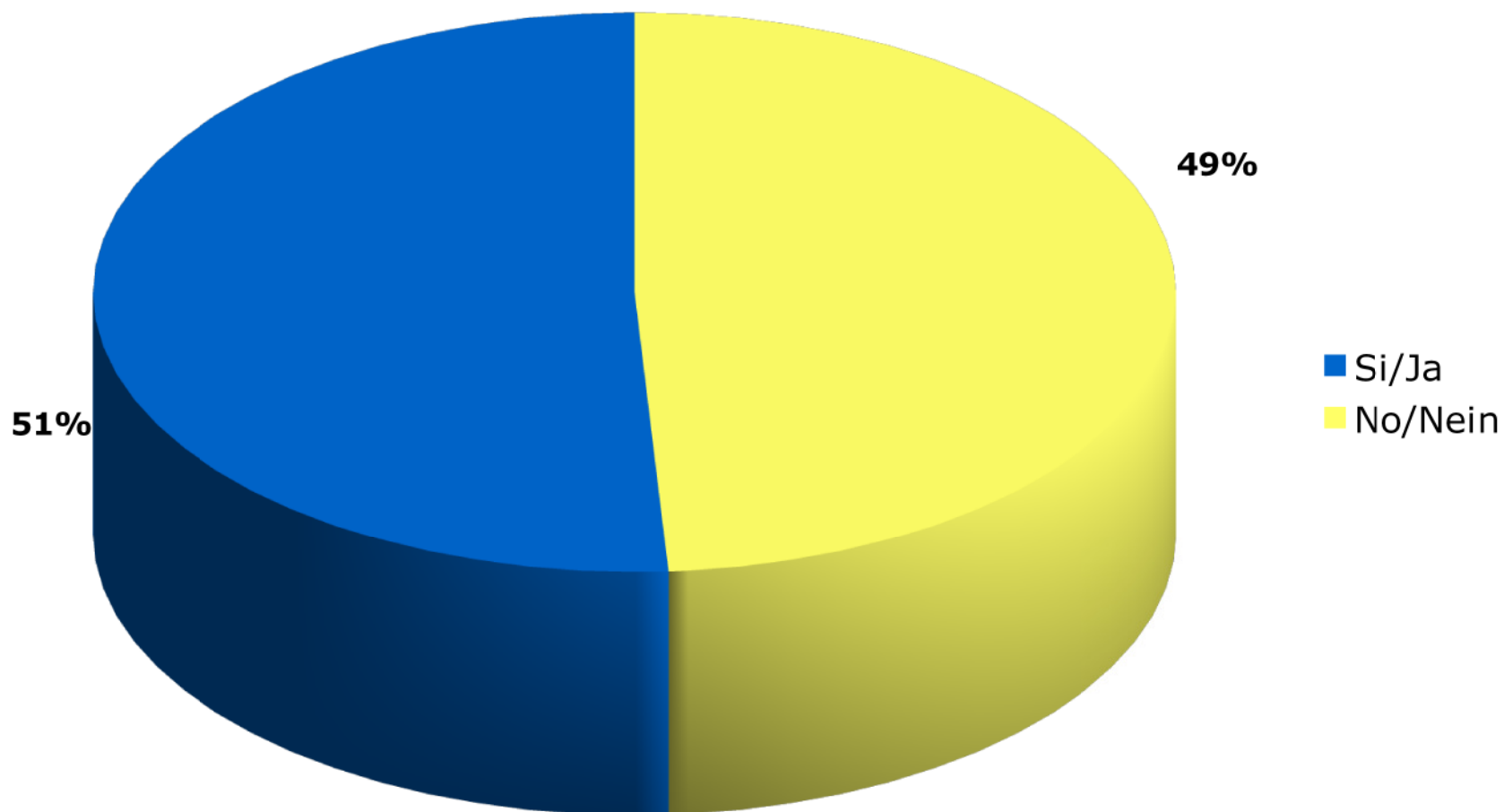
# Classi d'età Altersklassen





Città di Bolzano  
Stadt Bozen

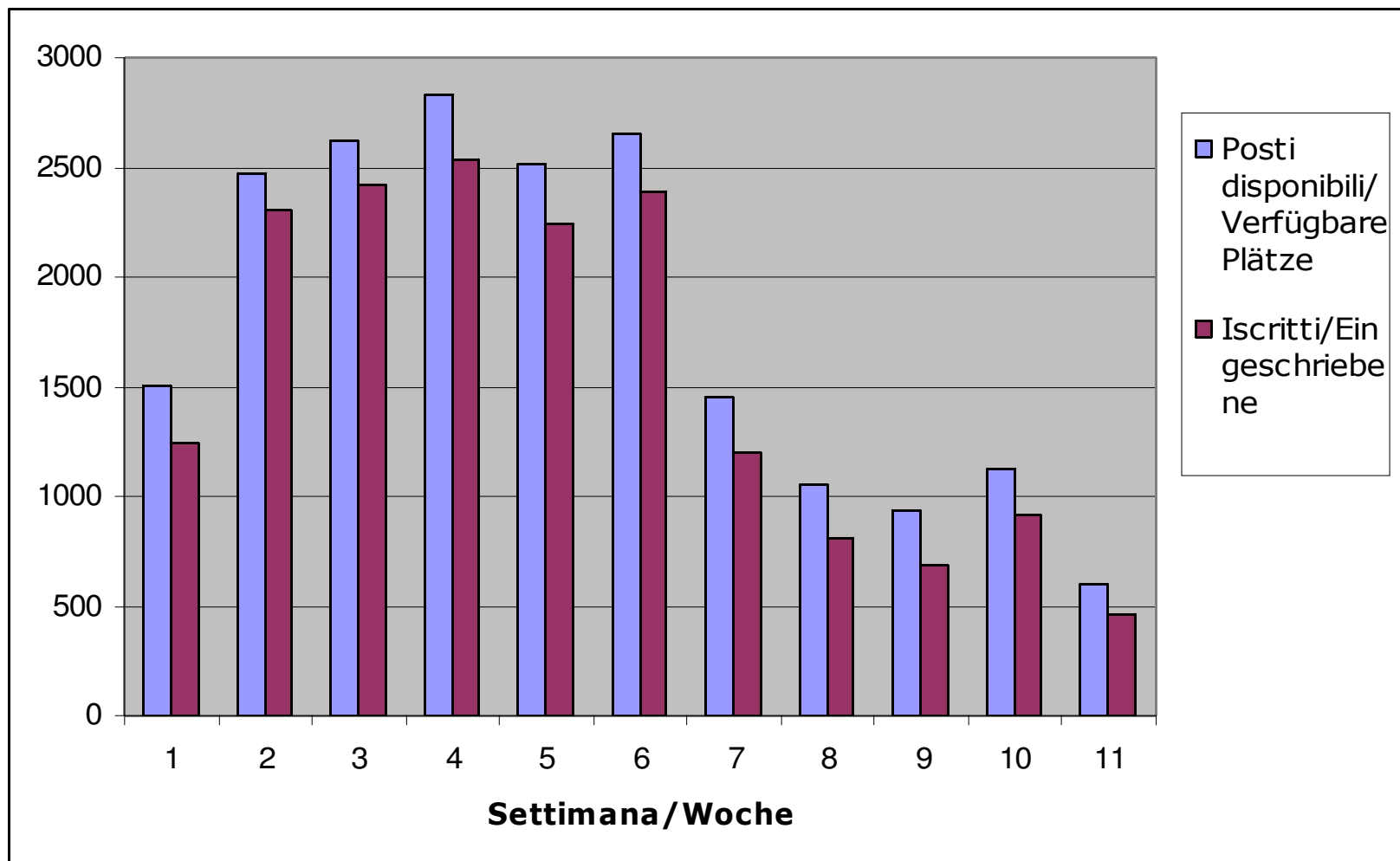
## Bambini/ragazzi con disabilità (fino a 18 anni) Kinder mit Behinderung (bis 18 Jahre)





# Posti disponibili e ragazzi iscritti

## Verfügbare Plätze und eingeschriebene Kinder





## Percentuale copertura posti disponibili Auslastungsgrad der verfügbaren Plätze

Settimana Wochen	Posti Plätze	Iscritti Eingeschriebene	Copertura Auslastung %
1 (20.06-25.06)	1.504	1.247	82,9
2 (27.06-02.07)	2.472	2.305	93,2
3 (04.07-09.07)	2.623	2.421	92,3
4 (11.07-16.07)	2.827	2.532	89,6
5 (18.07-23.07)	2.512	2.237	89,1
6 (25.07-30.07)	2.649	2.387	90,1
7 (01.08-06.08)	1.449	1.202	83,0
8 (08.08-13.08)	1.054	813	<b>77,1</b>
9 (16.08-20.08)	937	686	<b>73,2</b>
10 (22.08-27.08)	1.122	913	81,4
11 (29.08-03.09)	598	462	77,3






## Percentuale copertura posti disponibili Auslastungsgrad der verfügbaren Plätze

Settimana Wochen	3-6 anni/ Jahre	7-11 anni/ Jahre	12-15 anni/ Jahre
1 (20.06-25.06)	84,40%	82,60%	83,30%
2 (27.06-02.07)	94,10%	94,00%	97,20%
3 (04.07-09.07)	93,60%	91,20%	93,10%
4 (11.07-16.07)	90,50%	87,40%	89,80%
5 (18.07-23.07)	90,30%	86,30%	89,00%
6 (25.07-30.07)	90,00%	88,30%	89,30%
7 (01.08-06.08)	84,00%	82,30%	80,05%
8 (08.08-13.08)	81,10%	<b>77,40%</b>	<b>77,00%</b>
9 (16.08-20.08)	<b>75,10%</b>	<b>73,50%</b>	<b>79,40%</b>
10 (22.08-27.08)	81,30%	81,50%	82,40%
11 (29.08-03.09)	<b>73,20%</b>	<b>77,30%</b>	<b>77,80%</b>

**Rilevazione fabbisogno delle famiglie di  
attività extrascolastiche estive - attualmente  
in corso**

**Erhebung des Bedarfs der Familien am  
außerschulischen Sommeraktivitäten – läuft  
derzeit**



 Città di Bolzano Stadt Bozen	<b>Questionario sulle attività estive 2016</b> <b>Erhebungsbogen zu den Sommeraktivitäten 2016</b> <b>Da riconsegnare alla scuola / In der Schule abzugeben</b>						
<p>Gentile genitore,          al fine di rilevare il fabbisogno di assistenza durante le prossime vacanze estive (nel Comune di Bolzano) e di migliorare l'offerta, La invitiamo gentilmente a compilare questa scheda <b>entro il 21.10.2016</b>, per ognuno dei Suoi figli tra i 3 e i 15 anni che durante l'estate appena passata ha partecipato a una o più attività offerte da un'associazione o dal Comune stesso (p.e. Estate bambini/ragazzi).</p> <p>Sehr geehrte Eltern,          um den Bedarf an Betreuungsangeboten in der Stadt Bozen für die nächsten Sommerferien feststellen zu können und diesen Dienst zu verbessern, ersuchen wir Sie, <b>innerhalb 21.10.2016</b> diesen Fragebogen für jedes Ihrer Kinder zwischen 3 und 15 Jahren auszufüllen, das im letzten Sommer ein oder mehrere Freizeitangebote von Vereinen oder der Gemeinde selbst (z.B. Kinderferien) genutzt hat.</p>							
<p>1. Quanti anni ha Suo figlio/Sua figlia? / Wie alt ist Ihr Sohn/Ihre Tochter? <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> anni/Jahre</p>							
<p>2. Quale scuola frequenta? / Welche Schule/Kindergarten besucht Ihr Kind? _____</p>							
<p>3. In che periodo e a quale iniziativa ha partecipato Suo figlio/Sua figlia durante le vacanze estive 2016? Quanto si ritiene soddisfatto/a dell'attività (4=molto, 3=abbastanza, 2=poco, 1=per niente)? Prego mettere una crocetta. / Wann hat Ihr Kind im Sommer 2016 welche Aktivität besucht? Wie waren Sie mit den Angeboten zufrieden (4=sehr, 3=ziemlich, 2=wenig, 1=gar nicht)? Bitte ankreuzen.</p>							
Periodo/ Zeitraum	Nome dell'iniziativa / Name der Angebotes	Associazione organizzatore / vom Verein, Körperschaft	o Ente Organisiert von der	Soddisfazione/ Zufriedenheit			
<input type="checkbox"/> 20.06-25.06				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 27.06-02.07				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 04.07-09.07				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 11.07-16.07				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 18.07-23.07				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 25.07-30.07				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 01.08-06.08				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 08.08-13.08				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 16.08-20.08				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 22.08-27.08				4	3	2	1
<input type="checkbox"/> 29.08-03.09				4	3	2	1
<p>4. Se risiede a Bolzano: in quale quartiere? / Falls Sie in Bozen wohnen: in welchem Stadtviertel?</p>							
<input type="checkbox"/> Centro-Piani- Rencio/Zentrum-B. Boden-Rentsch	<input type="checkbox"/> Europa-Novacella/ Europa-Neustift	<input type="checkbox"/> Oltrisarco- Aslago/ Haslach	<input type="checkbox"/> Oberau-	<input type="checkbox"/> Don Bosco	<input type="checkbox"/> Gries-S. Quirino/ Gries-Quirein		

**La ringraziamo per la Sua collaborazione! / Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!**

NB: I dati da Lei forniti servono esclusivamente a fini statistici e verranno trattati nel pieno rispetto della normativa vigente in materia di privacy. Responsabile del trattamento è la Direttrice dell'Ufficio di Statistica e Tempi della Città del Comune di Bolzano / Die gesammelten Daten dienen ausschließlich statistischen Zwecken und werden stets im Einklang mit den geltenden Datenschutz-Bestimmungen verarbeitet. Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Direktorin des Amtes für Statistik und Zeiten der Stadt der Gemeinde Bozen.

**Grazie per la Vostra attenzione!**

**Vielen Dank für Eure Aufmerksamkeit!**